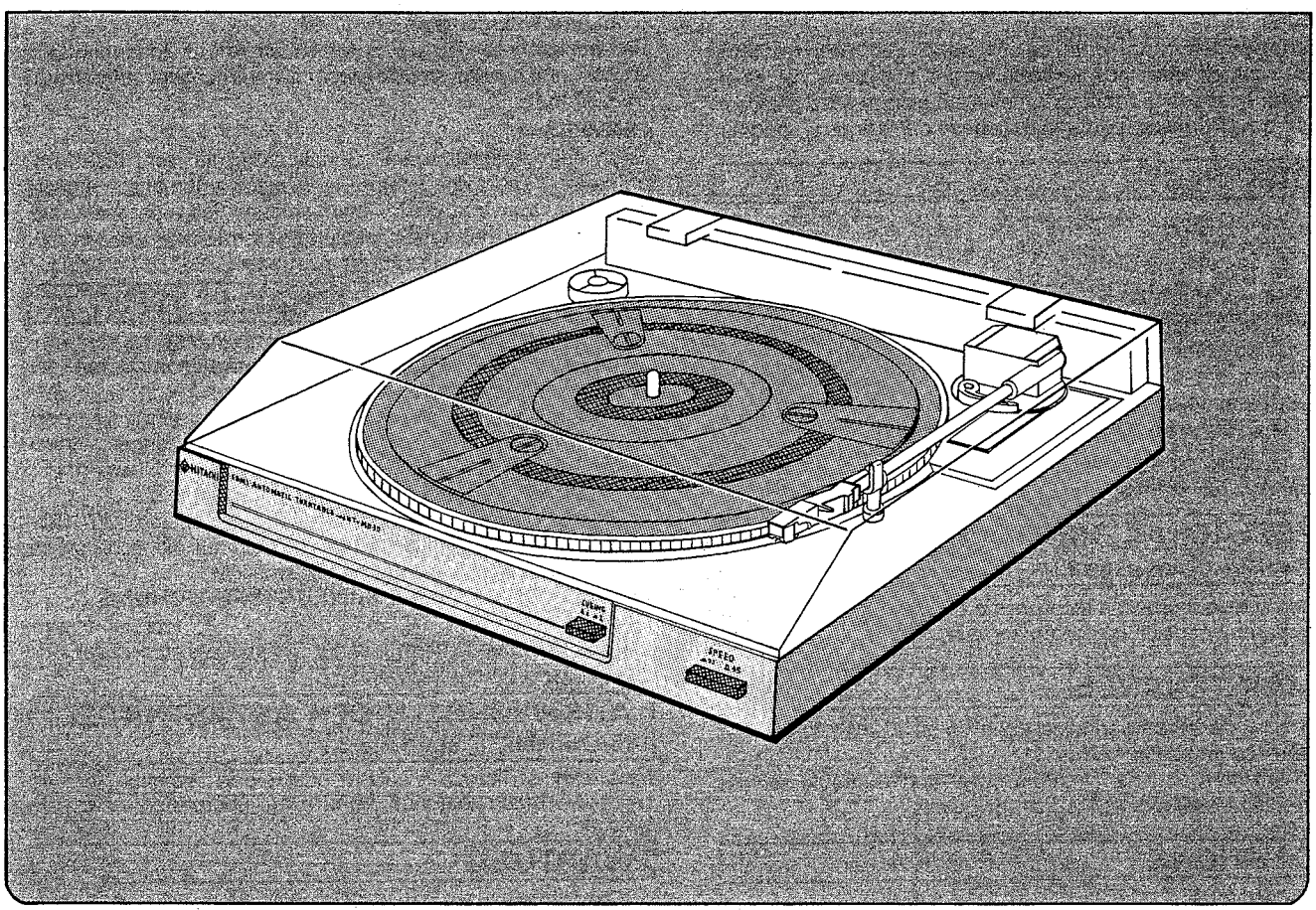
# HITACHI Model HT-MD30

## BELT-DRIVE SEMI AUTOMATIC TURNTABLE

INSTRUCTION MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO GEBRUIKSAANWIJZING MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUKSANVISNING BRUGSANVISNING



English
Deutsch
Français
Italiano
Nederlands
Español
Svenska
Dansk

For U.S.A.

**WARNING: TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

**CAUTION**
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**

**Explanation of Graphical Symbols**

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## SAFETY POINTS YOU SHOULD KNOW ABOUT YOUR AUDIO EQUIPMENT.

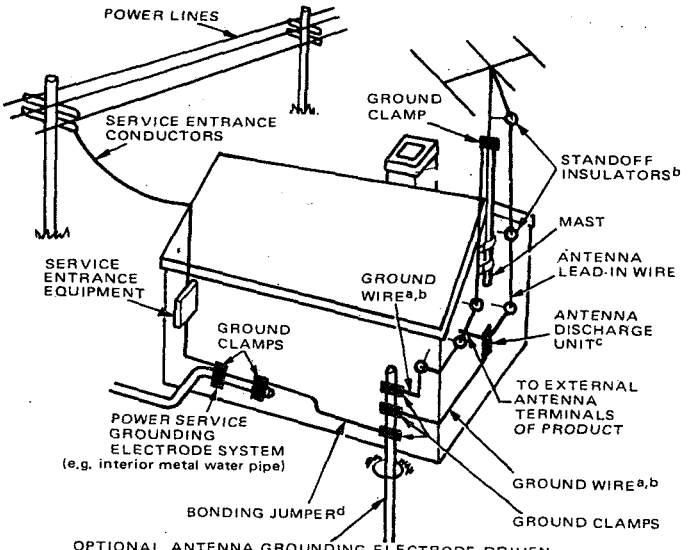
( For U.S.A. )

## CAUTION:

- **Read all of these instructions.**
- **Save these instructions for later use.**
- **Follow all warnings and instructions marked on the audio equipment.**

1. **Read Instructions** — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** — All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture** — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. **Carts and Stands** — The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
7. **Wall or Ceiling Mounting** — The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. **Heat** — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
9. **Ventilation** — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
10. **Power Sources** — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. **Grounding or Polarization** — The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.
12. **Power-Cord Protection** — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. **Cleaning** — The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Power Lines** — An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. **Outdoor Antenna Grounding** — If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70—1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure below.

**EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING ACCORDING TO NATIONAL ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS CONTAINED IN ARTICLE 810 – "RADIO AND TELEVISION EQUIPMENT"**


POWER LINES
SERVICE ENTRANCE CONDUCTORS
GROUND CLAMP
STANDOFF INSULATORS[b]
MAST
ANTENNA LEAD-IN WIRE
SERVICE ENTRANCE EQUIPMENT
GROUND WIRE[a,b]
ANTENNA DISCHARGE UNIT[c]
GROUND CLAMPS
TO EXTERNAL ANTENNA TERMINALS OF PRODUCT
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (e.g. interior metal water pipe)
GROUND WIRE[a,b]
BONDING JUMPER[d]
GROUND CLAMPS
OPTIONAL ANTENNA GROUNDING ELECTRODE DRIVEN 8 FEET (2.44m) INTO THE EARTH IF REQUIRED BY LOCAL CODES. SEE NEC SECTION 810 – 21 (f).

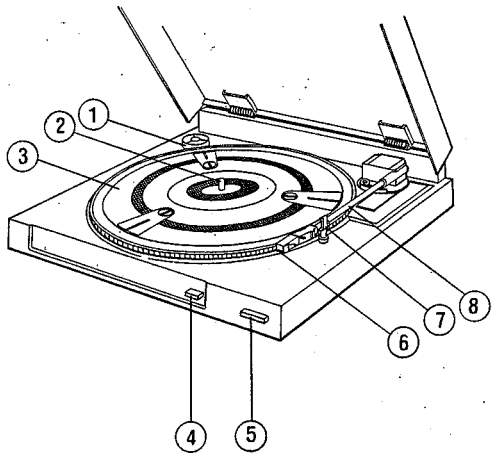
[a] Use No. 10 AWG (5.3 $mm^2$) copper, No. 8 AWG (8.4 $mm^2$) aluminum, No. 17 AWG (1.0 $mm^2$) copper-clad steel or bronze wire, or larger, as a ground wire.

[b] Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 m) to 6 feet (1.83 m) apart.

[c] Mount antenna discharge unit as close as possible to where lead-in enters house.

[d] Use jumper wire not smaller than No.6 AWG (13.3 $mm^2$) copper, or the equivalent, when a separate antenna-grounding electrode is used. See NEC Section 810-21(j).

16. **Nonuse Periods** — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. **Object and Liquid Entry** — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. **Damage Requiring Service** — The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
    A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
    B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
    C. The appliance has been exposed to rain; or
    D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
    E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
19. **Servicing** — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.




① 45 rpm Adaptor
45-U/min-Adapter
Centreur pour disques 45 t/mn
Adaptador EP
45-toeren adapter
Adaptador para discos de 45 rpm
EP-adapter
EP-adapter

② Disc guide
Plattentellerachse
Guide du disque
Perno del giradischi
Middenas
Guía del disco
Mittaxel
Midtertap

③ Platter
Plattenteller
Plateau
Piatto
Draaiplateau
Plato
Skivtallrik
Pladetallerken

④ Cueing button
Tonarmlifttaste
Bouton d'amorce
Tasto di sollevamento/abbassamento del braccio
Armlifttoets
Botón de localización progresiva
Tonarmsknapp
Cueingkanp

⑤ Speed select button
Drehzahlwahltaste
Sélecteur de vitesse
Selettore di velocità
Snelheidstoets
Botón de velocidad
Hastighetsväljare
Hastighedsknap

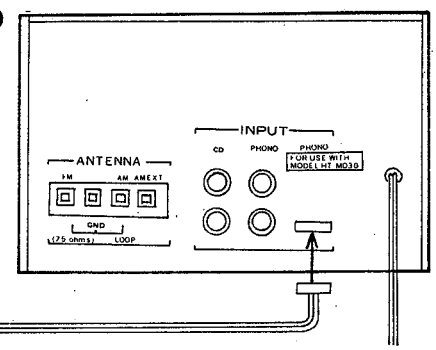
⑥ Stylus
Abtasnadel
Pointe de lecture
Puntina
Naald
Aguja
Pickupnål
Nål

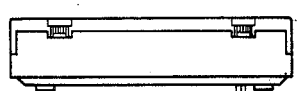
⑦ Arm rest
Tonarmauflage
Support du bras
Supporto del braccio
Armsteun
Apoyo del brazo fonocaptor
Tonarmsstöd
Armstøtte

⑧ Tonearm
Tonarm
Bras de lecture
Braccio
Toonarm
Brazo fonocaptor
Tonarm
Tonearm

**CONNECTION TO AMPLIFIER, HRD-MD30/HRD-MD40/HRD-MD50**
**ANSCHLUSS AN EINEN VERSTÄRKER, HRD-MD30/HRD-MD40/HRD-MD50**
**CONNEXION À L'AMPLIFICATEUR, HRD-MD30/HRD-MD40/HRD-MD50**
**COLLEGAMENTO ALL'AMPLIFICATORE, HRD-MD30/HRD-MD40/HRD-MD50**
**AANSLUITEN OP DE VERSTERKER, HRD-MD30/HRD-MD40/HRD-MD50**
**CONEXIÓN CON EL AMPLIFCADOR, HRD-MD30/HRD-MD40/HRD-MD50**
**ANSLUTNING TILL FÖRSTÄRKARE, HRD-MD30/HRD-MD40/HRD-MD50**
**TILSLUTNING TIL FORSTÆRKER, HRD-MD30/HRD-MD40/HRD-MD50**

**HRD-MD30**
**HRD-MD40**

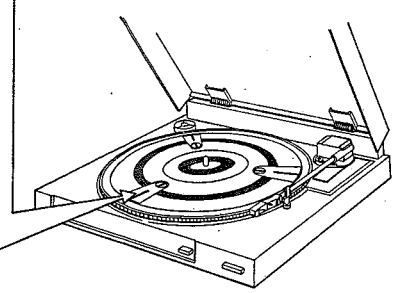


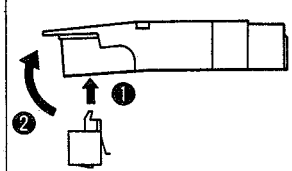
Pick-up lead/Power supply cord
Tonabnehmerleitung/Netzkabel
Fil du phonocapteur/cordon d'alimentation
Cavo di collegamento giradischi/alimentazione
Pickupsnoer/Voedingssnoer
Cable de fonocaptor/cable de la alimentación
Pickupledning/strömförsörjningskabel
Pickup lèdninger/Netspændingsledning

Ⓐ

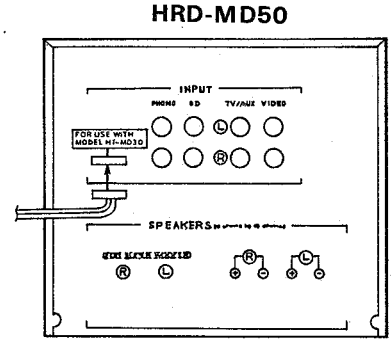
Please put rubber in the correct position before use it.



Ⓑ




**HRD-MD50**



## English

See page 3 for figures of this unit.

## BEFORE PLAYING DISCS

Please put rubber in the correct position before use it (See Fig. Ⓐ).

**■ AUTOMATIC MECHANISM**

The first time you play a disc after installing the turntable, the automatic mechanism will not operate properly. Therefore, before playing the disc, please perform the following operations.

① Set the turntable to the disc play mode and the Cueing button ④ to the "▼"( ) position.
② Move the tonearm manually until it reaches the label on the disc.

The tonearm will automatically return to the arm rest and the automatic mechanism will enter normal stand-by.

**NOTE:**

The tonearm may not automatically return to the arm rest after a disc which does not conform to IEC standards has been played. In cases like this, or when you wish to stop playback of 17 cm (7") discs, perform the above operations ① and ②.

## DISC PLAY

1. Place a disc on the platter mat.
2. Select the Speed select button ⑤, matching the speed to the disc.
3. Remove the tonearm from the Arm rest ⑦ and set the Cueing button ④ to "▼"( ). When the tonearm is moved above the disc, the Platter starts to rotate.
4. When the Cueing button ④ is set to "▼"( ), the tonearm descends and play starts.

**■ TO STOP PLAYING FOR A WHILE**

Set the Cueing button ④ to "▼"( ). The tonearm rises and the disc stops playing.

## REPLACING THE STYLUS

**(See Fig. Ⓑ on page 3.)**

When the sound becomes distorted or noisy, check the stylus. If worn out, replace it with a new one.

## MAINTENANCE

1. Clean the stylus periodically with a soft brush to prevent the accumulation of dust.
2. From time to time, the dust cover and turntable cabinet should be wiped with a soft, dry cloth.

## CAUTIONS

**■ HOWLING**

Cartridges may pick up slight sound pressure or vibrations of the speakers coming along the floor or through the air resulting in howling. Find a location which is very stable and free from vibration.

**■ INDUCTION HUM**

Induction hum may be caused when the turntable is installed near a product which uses a motor or transformer. In cases like this, move that product away from the turntable or change the installation position of the turntable.

## Deutsch

Bezüglich Abbildungen dieses Gerätes siehe Seite 3.

## VOR DEM ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

BITTE DAS GUMMITEIL VOR DER VERWENDUNG IN DIE RICHTIGE POSITION BRINGEN (Siehe Ⓐ).

**■ Automatik-Mechanismus**

Beim ersten Abspielen einer Schallplatte nach der Aufstellung des Plattenspielers kann es vorkommen, daß der Automatik-Mechanismus nicht einwandfrei funktioniert. Daher folgende Schritte ausführen, bevor eine Schallplatte zum ersten Mal auf diesem Gerät abgespielt wird:

① Den Plattenspieler auf Abspielbetriebsart einstellen und die Tonarmlifttaste ④ auf Stellung "▼"( ) bringen.
② Den Tonarm von Hand bis zum Etikett in der Mitte der Schallplatte bewegen.

Danach kehrt der Tonarm automatisch auf die Tonarmauflage zurück, und der Automatik-Mechanismus schaltet auf normale Bereitschaft.

**HINWEIS:**

Nach dem Abspielen einer Schallplatte, die nicht IEC-Norm entspricht, kehrt der Tonarm u.U. nicht automatisch auf die Tonarmauflage zurück. In einem solchen Fall, oder wenn das Abspielen einer 17-cm-Schallplatte unterbrochen werden soll, die obigen Schritte ① und ② ausführen.

## ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

1. Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.
2. Die Drehzahlwahltaste ⑤ in Übereinstimmung mit der verwendeten Schallplatte einstellen.
3. Den Tonarm von der Tonarmauflage ⑦ entfernen und die Tonarmlifttaste ④ auf Stellung "▼"( ) bringen. Wenn der Tonarm über die Schallplatte bewegt wird, beginnt der Plattenteller zu rotieren.
4. Sobald der die Tonarmlifttaste ④ auf Stellung "▼"( ) gebracht wird, senkt sich der Tonarm auf die Schallplatte ab und der Abspielvorgang beginnt.

**■ VORÜBERGEHENDE SPIELUNTERBRECHUNG**

Die Tonarmlifttaste ④ auf Stellung "▼"( ) bringen. Danach hebt der Tonarm von der Schallplatte ab und der Abspielvorgang wird unterbrochen.

## AUSWECHSELN DER ABTASTNADEL

**(Siehe Abb. Ⓑ auf Seite 3.)**

Falls starkes Rauschen auftritt oder die Wiedergabe verzerrt ist, die Abtastnadel auf Abnutzung überprüfen und ggf. erneuern.

## WARTUNG

1. Die Abtastnadel regelmäßig mit einer weichen Bürste reinigen, um eine Ansammlung von Staub zu vermeiden.
2. Von Zeit zu Zeit die Abdeckhaube und das Plattenspielergehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.

## ZUR BEACHTUNG

**■ HEULGERÄUSCHE**

Der Tonabnehmer nimmt u.U. einen leichten Schalldruck oder Schwingungen auf, die von den Lautsprechern über den Boden oder durch die Luft übertragen werden, wodurch Heulgeräusche entstehen. In einem solchen Fall den Plattenspieler an einem stabilen Platz aufstellen, der frei von Schwingungen ist.

**■ INDUKTIONSBRUMMEN**

Induktionsbrummen kann auftreten, wenn der Plattenspieler in der Nähe eines Gerätes aufgestellt wird, das einen Motor oder Transformator verwendet. In einem solchen Fall für größere Entfernung zwischen den beiden Geräten sorgen.

## Français

Voir page 3 pour les figures de cet appareil.

## AVANT DE LIRE UN DISQUE

Placer le caoutchouc en position correcte avant de l'utiliser (Ver la figura. Ⓐ).

**■ MECANISME AUTOMATIQUE**

La première fois qu'on lit un disque après avoir installé la table de lecture, le mécanisme automatique ne fonctionnera pas correctement. Avant de lire le disque, on prendra soin d'effectuer les opérations suivantes:

① Mettre la table de lecture dans le mode de lecture de disque, et mettre le bouton d'amorce ④ sur la position "▼"(⊓).

② Déplacer le bras manuellement jusqu'à ce qu'il arrive au-dessus de l'étiquette du disque.

Le bras de lecture reviendra automatiquement sur son support et le mécanisme de retour automatique se mettra dans le mode d'attente normal.

**REMARQUE:**

Le bras de lecture risque de ne pas revenir automatiquement sur son support avec les disques qui ne respectent pas les normes IEC. Dans ce cas, ou bien si l'on veut arrêter la lecture d'un disque de 17 cm, effectuer les opérations ① et ② ci-dessus.

## LECTURE DE DISQUES

1. Mettre un disque sur le tapis du plateau.
2. Régler le sélecteur de vitesse ⑤ en fonction de la vitesse du disque.
3. Déplacer le bras de lecture de son support ⑦ et mettre le bouton d'amorce ④ sur la position "▼"(⊓). Lorsque le bras de lecture arrive au-dessus du disque, le plateau commence à tourner.
4. Quand on met le bouton d'amorce ④ sur la position "▼"(⊓), le bras de lecture s'abaisse et la lecture commence.

**■ POUR SUSPENDRE TEMPORAIREMENT LA LECTURE**

Mettre le bouton d'amorce ④ sur la position "▼"(⊓). Le bras de lecture se soulève et le disque cesse de tourner.

## REMPLACEMENT DE LA POINTE DE LECTURE (Voir la Fig. Ⓑ de la page 3.)

Lorsque le son devient distordu ou empreint de parasites, vérifier la pointe de lecture. Si elle est usée, la remplacer par une neuve.

## ENTRETIEN

1. Nettoyer périodiquement la pointe de lecture à l'aide d'une brosse douce afin d'éviter toute accumulation de poussière.
2. De temps en temps, essuyer le couvercle anti-poussière et le coffret de la table de lecture à l'aide d'un chiffon doux et sec.

## PRÉCAUTIONS

**■ HURLEMENT**

Les cartouches captent parfois de légères pressions sonores ou vibrations des enceintes qui se propagent sur le plancher ou dans l'air, ce qui provoque un hurlement. On choisira donc un emplacement très stable et libre de toute vibration.

**■ RONFLEMENT D'INDUCTION**

Un ronflement d'induction est engendré lorsque la table de lecture est installée près d'un appareil renfermant un moteur ou un transformateur. Dans ce cas, éloigner l'appareil de la table de lecture, ou changer l'emplacement d'installation de la table de lecture.

## Italiano

Vedere a pag. 3 le illustrazioni dell'apparecchio.

## PRIMA DELLA LETTURA DEI DISCHI

Prima dell'uso, mettere sempre il pezzo in gomma nella posizione corretta (vedere la Fig. Ⓐ).

**■ MECCANISMO AUTOMATICO**

La prima volta che si suona un disco dopo l'installazione del giradischi, il meccanismo automatico potrebbe non funzionare correttamente. Perciò, prima di effettuare la lettura del disco, procedere nel modo seguente:

① Disporre il giradischi nel modo di lettura e regolare il tasto di sollevamento/abbassamento del braccio ④ sulla posizione "▼"(⊓).

② Spostare il braccio a mano fino all'etichetta del disco.

Il braccio torna allora automaticamente sul suo supporto ed il meccanismo automatico si dispone nel suo modo normale d'attesa.

**NOTA:**

Il braccio potrebbe non tornare automaticamente sul suo supporto se si usa un disco le cui dimensioni non sono conformi agli standard IEC. In tal caso, oppure quando si vuole interrompere la lettura dei dischi di 17 cm, procedere come ai punti ① e ② sopra.

## LETTURA DEI DISCHI

1. Mettere un disco sul tappetino del piatto.
2. Regolare il selettore di velocità ⑤ sulla velacità corrispondente a guella del disco usato.
3. Spostare il braccio dal suo supporto ⑦ e mettere il tasto di sollevamento/abbassamento del braccio ④ sulla posizione "▼"(⊓). Quando si sposta il braccio regola il disco, il piatto comincia a girare.
4. Quando si sposta il tasto di sollevamento/abbassamento del braccio ④ sulla posizione "▼"(⊓), il braccio scende sul disco e ne comincia la lettura.

**■ PER INTERROMPERE MOMENTANEAMENTE LA LETTURA**

Regolare il tasto di sollevamento/abbassamento del braccio ④ sulla posizione "▼"(⊓). Il braccio allora si solleva interrompendo la lettura.

## SOSTITUZIONE DELLE PUNTINA (vedere la Fig Ⓑ a pag. 3)

Se il suono diventa distorto o rumoroso, controllare la puntina. Sostituirla con un'altra nuova se essa è consumata.

## MANUTENZIONE

1. Pulire periodicamente la puntina con uno spazzolino morbido per evitare che vi si accumuli sopra la polvere.
2. Pulire regolarmente il coperchio antipolvere e il giradischi con un panno morbido e asciutto.

## PRECAUZIONI

**■ LAMENTO (howl)**

Le testine possono captare la pressione del suono o le vibrazioni dai diffusori trasmesse attraverso l'aria o il pavimento dando origine al lamento. Installare il giradischi in un posto molto stabile ed esente da vibrazioni.

**■ RONZIO INDOTTO**

Il ronzio indotto può originarsi se si installa il giradischi vicino ad un apparecchio che impiega un motore o un trasformatore. In tal caso, allontanare l'apparecchio dal giradischi, oppure cambiare la posizione d'installazione del giradischi.

## Nederlands

Zie blz. 3 voor afbeeldingen van dit apparaat.

## ALVORENS EEN GRAMMOFOONPLAAT WEER TE GEVEN

Bevestig voor ingebruikneming het rubber op de juiste wijze (Zie Afb. Ⓐ).

**■ AUTOMATISCH MECHANISME**

Als u na installatie van de platenspeler voor de eerste maal een grammofoonplaat weergeeft, zal het automatische mechanisme niet naar behoren werken. Voer daarom eerst de volgende bedieningen uit, alvorens de grammofoonplaat weer te geven:

① Zet de platenspeler in de weergavestand, en de armlifttoets ④ in de "▼"( ) positie.

② Beweeg de toonarm met de hand tot bij het label van de grammofoonplaat.

De toonarm zal automatisch naar de armsteun terugkeren, en het automatische mechanisme wordt in de normale ruststand (standby) gezet.

**OPMERKING:**

Na weergave van een grammofoonplaat die niet aan de IEC-normen voldoet, is het mogelijk dat de toonarm niet automatisch naar de armsteun terugkeert. In zo'n geval, of indien u de weergave van 17 cm grammofoonplaten wenst te stoppen, moet u de bovenstaande aanwijzingen ① en ② opvolgen.

## WEERGEVEN VAN GRAMMOFOONPLATEN

1. Leg een grammofoonplaat op de plateaumat.
2. Stel de snelheidskeuzeschakelaar ⑤ af overeenkomstig de draaisnelheid van de gebruikte plaat.
3. Neem de toonarm van de armsteun ⑦ en zet de armlifttoets ④ op "▼"( ). Zodra de toonarm boven de plaat wordt geplaatst, begint het plateau te draaien.
4. Wanneer de armlifttoets ④ op "▼"( ) wordt gezet, daalt de toonarm op het plaatoppervlak en begint het weergeven van de plaat.

**■ HET WEERGEVEN TIJDELIJK ONDERBREKEN**

Zet de armlifttoets ④ op "▼"( ). De toonarm rijst en het weergeven wordt onderbroken.

## VERNIEUWEN VAN DE NAALD

**(Zie Afb. Ⓑ op blz. 3)**

Kontroleer de naald op slijtage, indien het geluid vervormd klinkt of veel ruis bevat. In geval van slijtage, de naald door een nieuwe vervangen.

## ONDERHOUD

1. Verwijder regelmatig met een zacht borsteltje het stof van de naald.
2. Veeg de stofkap en de buitenkant van de platenspeler regelmatig met een zachte, droge doek schoon.

## VOORZORGSMAATREGELEN

**■ RONDZINGEN**

Het element kan lichte geluidsdruk of trillingen van de luidsprekers via de vloer of atmosfeer oppikken, zodat een rondzingend geluid hoorbaar wordt. Stel daarom het apparaat op een stabiele en trillingsvrije plaats op.

**■ INDUKTIEBROM**

Als de platenspeler dicht bij een toestel voorzien van een motor of transformator wordt opgesteld, is het mogelijk dat induktiebrom wordt veroorzaakt. Plaats in zo'n geval dergelijke toestellen verder van de platenspeler vandaan, of wijzig de opstelling van de platenspeler zelf.

## Español

Ver la página 3 para las ilustraciones de este aparato.

## ANTES DE REPRODUCIR DISCOS

Ponga por favor la goma en la posición correcta antes de la utilización (Voir. Fig Ⓐ ).

**■ MECANISMO AUTOMATICO**

La primera vez que se reproduzca un disco después de haber instalado el giradiscos, el mecanismo automático no funcionará correctamente. Por lo tanto, antes de reproducir el primer disco, tener en cuenta los puntos siguientes:

① Poner el giradiscos en el modo de reproducción y el botón de localización progresiva ④ en la posición "▼"( ).

② Mover el brazo fonocaptor hasta la etiqueta del disco.

El brazo fonocaptor volverá automáticamente a su apoyo y el mecanismo automático entrará en el modo de espera normal.

**NOTA:**

El brazo fonocaptor quizás no retorne automáticamente a su apoyo después de reproducir un disco que no cumpla con las normas IEC. En casos como este, o cuando se quiera detener la reproducción de discos de 17 cm, realizar las operaciones ① y ② recién mencionadas.

## REPRODUCCIÓN DE DISCOS

1. Poner un disco sobre la esterilla del plato.
2. Presionar el botón selector de velocidad ⑤ que concuerde con la velocidad del disco.
3. Quitar el brazo fonocaptor del brazo de apoyo ⑦ y poner el botón de localización progresiva ④ en la posición "▼"( ). Cuando el brazo fonocaptor se mueva y quede sobre el disco, el plato empieza a girar.
4. Cuando el botón de localización progresiva ④ se ponga en la posición "▼"( ), el brazo fonocaptor desciende y comienza la reproducción del disco.

**■ PARA PARAR LA REPRODUCCIÓN DURANTE UN RATO**

Poner el botón de localización progresiva ④ en la posición "▼"( ). El brazo fonocaptor se eleva y cesa la reproducción del disco.

## CAMBIO DE AGUJA

**(Ver la figura Ⓑ en la página 3.)**

Cuando el sonido esté distorsionado o ruidoso, comprobar el estado de la aguja. Si la aguja estuviese desgastada, cambiarla por otra nueva.

## MANTENIMIENTO

1. Limpiar periódicamente la aguja con un cepillo suave para evitar la acumulación de polvo.
2. De vez en cuando, la tapa contra el polvo y la caja del giradiscos deberán limpiarse con un paño seco y suave.

## PRECAUCIONES

**■ AULLIDOS**

Las cápsulas fonocaptoras pueden captar ligeras presiones acústicas o vibraciones de los altavoces, provenientes del suelo o del aire, que causan sonidos de aullidos. Encontrar un lugar que sea estable y exento de vibraciones.

**■ ZUMBIDO DE INDUCCIÓN**

El zumbido de inducción puede causarse cuando el giradiscos esté instalado cerca de un aparato que utilice un motor o un transformador. En este caso, alejar el aparato del giradiscos o cambiar el lugar de instalación del giradiscos.

## Svenska

Se sidan 3 för bilder på apparaten.

## FÖRE SKIVSPELNING

Sätt gummidynan i rätt läge före användning (se Fig. Ⓐ).

**■ AUTO-MEKANISMEN**

När du använder skivspelaren för första gången efter monteringen, fungerar inte auto-mekanismen korrekt. Gör därför på följande sätt, innan du startar skivspelningen:

① Gör i ordning skivspelaren för skivspelning och sätt tonarmsknappen ④ i läge "▼"(⏏).

② För ut tonarmen för hand till skivetiketten.

Tonarmen återgår automatiskt till tonarmsstödet och automekanismen sätter apparaten i det normala beredskapsläget.

**OBSERVERA:**

Det kan hända att tonarmen inte återgår automatiskt till tonarmsstödet, om du avspelar en skiva som inte överensstämmer med IEC-standard. Om detta inträffar, eller om du vill avbryta avspelningen av en 17cm-skiva, skall du utföra stegen ① och ② här ovan.

## SKIVSPELNING

1. Lägg en skiva på skivtallriken.
2. Ställ in hastighetsväljaren ⑤ för den skiva som skall spelas.
3. Lossa tonarmen från tonarmsstödet ⑦ och sätt tonarmsknappen ④ i läge "▼"(⏏). När tonarmen förs ut till skivan, börjar skivtallriken snurra.
4. Sätt tonarmsknappen ④ i läge "▼"(⏏), så sänks tonarmen och skivspelningen startar.

**■ TILLFÄLLIGT STOPP AV SKIVSPELNING**

Sätt tonarmsknappen ④ i läge "▼"(⏏). Då höjs tonarmen och ljudet avbryts.

## BYTE AV NÅL (Se Fig. Ⓑ på sidan 3)

Kontrollera nålen, om ljudet blir förvrängt eller brusigt. Om nålen är utsliten, skall den bytas ut.

## UNDERHÅLL

1. Rengör pickupnålen regelbundet med en mjuk borste, så att damm inte samlas på den.
2. Torka då och då av locket och skivspelarhöljet med en mjuk och torr trasa.

## OBSERVERA

**■ RUNDGÅNGSTJUT**

Det kan hända att pickupen fångar upp ljudtryck eller vibrationer från högtalarna via golvet eller genom luften, och detta resulterar i rundgångstjut. Sök därför ut en uppställningsplats, som är mycket stabil och som inte utsätts för vibrationer.

**■ INDUKTIONSBRUM**

Induktionsbrum kan uppstå, om skivspelaren ställs i närheten av en apparat, som är motordriven eller har en transformator. Om detta inträffar, skall du flytta den störande apparaten längre bort från skivspelaren, eller flytta skivspelaren.

## Dansk

Se side 3 ang. tegninger af denne enhed.

## FØR DE SPILLER PLADER

Læg gummiunderlaget på plads, før pladespilleren tages i brug (See Fig. Ⓐ).

**■ AUTOMATISK MEKANISME**

Første gang De spiller en plade, efter at De har installeret Deres pladespiller, vil den automatiske mekanisme ikke fungere korrekt. Foretag derfor følgende, før De spiller pladen:

① Indstil pladespilleren i til pladeafspilning og sæt cueing knappen i ④ "▼"(⏏) stilling.

② Før tonearmen ind med hånden, indtil den når plademærkaten.

Tonearmen går automatisk tilbage til armstøtten, og den automatiske mekanisme skifter til normal standby.

**BEMÆRK:**

Det er ikke sikkert at tonearmen automatisk vender tilbage til armstøtten, efter at der er spillet en plade, der ikke modsvarer IEC standarden. I dette tilfælde, eller hvis De ønsker at standse afspilningen af en 17 cm plade, skal De foretage ovenstående ① og ②

## PLADEAFSPILNING

1. Læg pladen på pladetallerken.
2. Tryk på hastighedsvælgeren ⑤ så den modsvarer pladens hastighed.
3. Tag tonearmen af armstøtten ⑦ og sæt cueing knappen ④ i "▼"(⏏) stilling. Når tonearmen flyttes ind over pladen, begynder pladetallerkenen at rotere.
4. Når cueing knappen ④ sættes i "▼"(⏏), sænkes tonearmen ned på pladen, og afspilningen begynder.

**■ MIDLERTIDIG STANDSNING AF AFSPILNINGEN**

Sæt cueing knappen ④ i "▼"(⏏). Tonearmen hæves, og pladeafspilningen standser.

## UDSKIFTNING AF PICKUP

(Se Fig. Ⓑ side 3.)

Når lyden bliver forvrænget eller støjende, skal De undersøge nålen for at se om den er slidt. Hvis dette er tilfældet, skal den udskiftes med en ny.

## VEDLIGEHOLDELSE

1. Rens regelmæssigt pick-up nålen med en blød børste for at forhindre ansamling af støv.
2. Støvlåget of selve kabinettet bør ind imellem støves af med en blød tør klud.

## FORSIGTIGHEDSREGLER

**■ HYLEN**

Pickuper er meget følsomme og og kan eventuelt optage et let lydtryk eller vibrationer overført gennem gulvet eller luften fra højttalerne med hylen til følge. Placer pladespilleren på et sted, der er stabilt og fri for vibrationer.

**■ INDUKTIONSBRUM**

Induktionsbrum kan være forårsaget af, at pladespilleren er anbragt nær et apparat, i hvilket en motor eller transformer er i brug. I et sådant tilfælde skal De flytte det pågældende apparat væk fra pladespilleren eller anbringe pladespilleren et andet sted.

## ■ SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| **Type** | 2-speed belt drive system |
| **Platter** | 295 mm diameter platter |
| **Motor** | DC motor |
| **Speed** | 2 speeds, 33-1/3 and 45 rpm |
| **Signal to noise ratio** | 56 dB (DIN-B) |
| **Wow and Flutter** | 0.07% (WRMS) |
| **Tonearm** | |
| **Effective length** | 205 mm |
| **When a HITACHI cartridge is attached** | |
| **Cartridge** | Moving Magnet |
| **Output voltage** | 2.5 mV |
| **Crosstalk** | 25 dB (1 kHz) |
| **Load Impedance** | 47 kohm, 100 pF |
| **Stylus tip** | Diamond stylus |
| **Power source** | DC 12 V (Secondary supply from HRD-MD30 or HRD-MD40 or **HRD-MD50)** |
| **Power consumption** | 3 watts |
| **Dimensions** | 370 (W) x 89 (H) x 340 (D) mm |
| **Weight** | 3 kg |

Specifications and design may be changed without notice for improvement.

This appliance conforms to the requirements of B.S 800: 1983.

## ■ TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| **Typ** | Riemenantrieb mit 2 Drehzahlen |
| **Plattenteller** | Durchm. 295 mm |
| **Motor** | Gleichstrom-Motor |
| **Drehzahlen** | 2 Drehzahlen, 33-1/3 und 45 U/min |
| **Fremdspannungsabstand** | 56 dB (DIN-B) |
| **Gleichlaufschwankungen** | 0,07% (Mittelwert) |
| **Tonarm** | |
| **Effektive Länge** | 205 mm |
| **Tonabnehmer** | Bewegter Magnet |
| **Ausgangsspannung** | 2,5 mV |
| **Kanaltrennung** | 25 dB (1 kHz) |
| **Lastimpedanz** | 47 kOhm, 100 pF |
| **Abtastnadel** | Diamantnadel |
| **Stromversorgung** | 12 V Gleichspannung (Sekundärversorgung von HRD-MD30 oder HRD-MD40 oder **HRD-MD50)** |
| **Leistungsaufnahme** | 3 W |
| **Abmessungen** | 370 (B) x 89 (H) x 340 (T) mm |
| **Gewicht** | 3 kg |

Änderungen der äußeren Aufmachung und technischen Daten für weitere Verbesserung jederzeit vorbehalten.

## ■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| **Type** | Système d'entraînement par courroie 2 vitesses |
| **Plateau** | 295 mm de diametre |
| **Moteur** | Moteur CC |
| **Vitesses** | 2 vitesses: 33-1/3 et 45 tr/mn |
| **Rapport signal/bruit** | 56 dB (DIN-B) |
| **Pleurage et scintillement** | 0,07% (WRMS) |
| **Bras de lecture** | |
| **Longueur réelle** | 205 mm |
| **Cellule** | À aimant mobile |
| **Tension de sortie** | 2,5 mV |
| **Diaphonie** | 25 dB (1 kHz) |
| **Impédance de charge** | 47 kohms, 100 pF |
| **Pointe de lecture** | Diamant |
| **Alimentation** | 12 V CC (Alimentation secondaire assurée par le HRD-MD30 ou le HRD-MD40 |
| **Consommation** | 3 watts ou le **HRD-MD50)** |
| **Dimensions** | 370 (L) x 89 (H) x 340 (P) mm |
| **Poids** | 3 kg |

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis pour des raisons d'amélioration.

**Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive 82/499/CEE.**

## ■ CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|---|---|
| **Tipo** | Giradischi a trazione a cinghia a due velocità |
| **Piatto** | 295 mm di diametro |
| **Motore** | In c.c. |
| **Velocità** | 33-1/3 e 45 giri/min. |
| **Rapporto segnale/disturbo** | 56 dB (DIN-B) |
| **Wow e flutter** | 0,07% (WRMS) |
| **Braccio** | |
| **Lunghezza effettiva** | 205 mm |
| **Testina** | Magneto mobile |
| **Tensione d'uscita** | 2,5 mV |
| **Diafonia** | 25 dB (1 kHz) |
| **Impedenza di carico** | 47 Kohm, 100 pF |
| **Puntina** | Puntina in diamante |
| **Alimentazione** | C.c. 12 V (Alimentazione secondaria dall'HRD-MD30 o HRD-MD40 |
| **Assorbimento di corrente** | 3 W o **HRD-MD50)** |
| **Dimensioni (L x A x P)** | 370 x 89 x 340 mm |
| **Peso** | 3 kg |

Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso a scopo di miglioramento.

**Hitachi dichiara che questo apparecchio è conforme alle prescrizioni della direttiva CEE 76/889 D.M. 9746/9 ottobre 1980.**

## ■ SPECIFIKATIES

| | |
|---|---|
| **Type** | Snaaraangedreven, twee snelheden |
| **Plateau** | 295 mm dia. plateau |
| **Motor** | DC-motor |
| **Toerental** | 33-1/3 en 45 tpm |
| **Signaal/ruisverhouding** | 56 dB (DIN-B) |
| **Wow en flutter** | 0,07% (WRMS) |
| **Toonarm** | |
| **Effektieve lengte** | 205 mm |
| **Element** | Moving-magnet |
| **Uitgangsspanning** | 2,5 mV |
| **Overspraak** | 25 dB (1 kHz) |
| **Naalddruk** | 47 kOhm, 100 pF |
| **Naaldpunt** | Diamantnaald |
| **Netspanning** | 12 V gelijkstroom (secundaire voeding van HRD-MD30 of HRD-MD40 of **HRD-MD50)** |
| **Opgenomen vermogen** | 3 Watt |
| **Afmetingen** | 370 (B) x 89 (H) x 340 (D) mm |
| **Gewicht** | 3 kg |

Wijzigingen in ontwerp en specifikaties voorbehouden.

## ■ ESPECIFICACIONES

| | |
|---|---|
| **Tipo** | Sistema de arrastre por correa de 2 velocidades |
| **Plato** | Plato de 295 mm de diámetro |
| **Motor** | Motor de CC |
| **Velocidad** | 2 velocidades 33-1/3 y 45 rpm |
| **Relación de señal/ruido** | 56 dB (DIN-B) |
| **Fluctuación y trémolo** | 0,07% (WRMS) |
| **Brazo fonocaptor** | |
| **Longitud efectiva** | 205 mm |
| **Cápsula** | Imán móvil |
| **Tensión de salida** | 2,5 mV |
| **Diafonía** | 25 dB (1 kHz) |
| **Impedancia de carga** | 47 kohm, 100 pF |
| **Punta de la aguja** | Aguja de diamante |
| **Alimentación** | CC 12 V (alimentación secundaria desde el HRD-MD30 o HRD-MD40 o **HRD-MD50)** |
| **Consumo** | 3 vatios |
| **Dimensiones** | 370 (An) x 89 (Al) x 340 (Prf) mm |
| **Peso** | 3 kg |

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso con motivo de mejoras del producto.

## ■ TEKNISKA DATA

| | |
|---|---|
| **Typ** | Remdrivning, två hastigheter |
| **Skivtallrik** | Diameter 295 mm |
| **Motor** | Likströmsmotor |
| **Hastigheter** | 33-1/3 och 45 varv per minut |
| **Signalbrusförhållande** | 56 dB (DIN-B) |
| **Svaj** | 0,07% (WRMS) |
| **Tonarm** | |
| **Effektiv längd** | 205 mm |
| **Pickup** | Rörling magnet (MM) |
| **Utspänning** | 2,5 mV |
| **Överbörning** | 25 dB (1 kHz) |
| **Belastningsimpedans** | 47 kohm, 100 pF |
| **Nålspets** | Diamantnål |
| **Nätspänning** | 12 V likström (Sekundärt från HRD-MD30 eller HRD-MD40 eller **HRD-MD50)** |
| **Effektförbrukning** | 3 watt |
| **Mått (B x H x D mm)** | 370 x 89 x 340 |
| **Vikt** | 3 kg |

Utförande och data kan ändras utan föregående meddelande.

## ■ TEKNISKE DATA

| | |
|---|---|
| **Drivsystem** | Remdrevet system med 2-hastigheder |
| **Pladetallerken** | 295 mm diameter |
| **Motor** | Jævnstrøms servomotor |
| **Hastigheder** | 2 hastigheder, 33-1/3 og 45 omdr./min. |
| **Signal/støjforhold** | 56 dB (DIN-B) |
| **Wow of flutter** | 0,07% (WRMS) |
| **Tonearm** | |
| **Effektiv længde** | 205 mm |
| **Pickup** | Moving magnet |
| **Udgangsspænding** | 2,5 mV |
| **Krydstale** | 25 dB (1 kHz) |
| **Belastningsimpedans** | 47 kohm, 100 pF |
| **Nål** | Diamantnål |
| **Strømforsyning** | DC 12 V (sekundær strømforsyning frå HRD-MD30 eller HRD-MD40 eller **HRD-MD50)** |
| **Strømforbrug** | 3 watt |
| **Med støylåget påsat** | |
| **Mål** | 370 (B) x 89 (H) x 340 (D) mm |
| **Vægt** | 3 kg |

Udformning og tekniske data kan ændres uden forudgående varsel.

**Hitachi, Ltd.** Tokyo Japan

Head Office : THE HITACHI ATAGO BLDG.
No. 15-12, 2-chome, Nishi-Shinbashi,
Minato-ku, Tokyo 105, Japan
Tel. Tokyo (03) 502-2111

Printed in Taiwan (S.I) **4959435**